



渠務之聲 Channel

2020年3月 第100期

P.2

專訪渠務署副署長

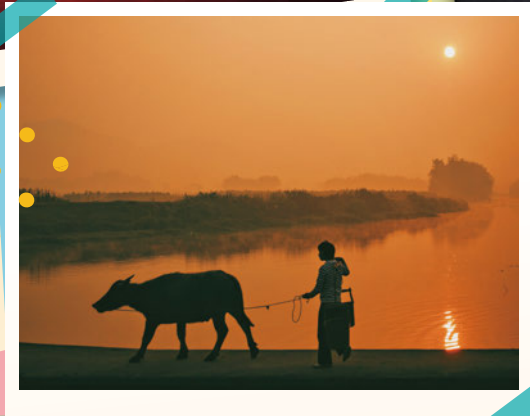
彭偉成先生



要勇於創新，
不要因循守舊。
多開放自己的思維，
發掘和學習更多新事物。

P.23

渠記相簿 日出，日落.....



P.30

多肉植物 聖誕盆景工作坊



P.27

《序》《活靈·活現》



編者的話

自2020年年初以來，新型冠狀病毒一直肆虐，世界多國的國民生命受嚴重威脅。為了抗疫，多國封城、封關、停工、停學，甚至禁止非必要的聚會、取消多個國際公開考試等等。現在，連東京奧運會也要延期舉行。當然，香港也不能倖免，市民生活大受影響。疫情真像一面明鏡，把人性的陰暗面和光明面全都反映出來。據媒體報導有確診者在強制隔離令下仍出街消遣、購物，散播病毒連累他人；有醫護人員願意犧牲和家人相聚的時間，處身危險的環境照顧病人。其實，渠務

署很多同事在疫情期間也堅持污水處理和清洗各區污水渠管的工作，因為這些工作是絕對不能停頓的。同事堅守崗位，秉持專業精神努力工作，實在值得敬佩。

但願疫情快點過去，大家能回復正常、平安、幸福的生活！



渠務之聲 Channel

目錄

Contents

2020年3月

第100期

- 2 專訪渠務署副署長彭偉成先生
- 5 小蠔灣污水處理廠太陽能發電場獲中電頒發「可再生能源卓越大獎」
- 7 零碳天地
- 9 2019 聖誕聯歡會
- 11 渠務署勇奪「2019年公務員優質服務獎勵計劃」兩項大獎
- 14 親善探訪
- 15 渠務之星
- 17 溫故知新(二) 得獎者式及答案公佈
- 19 渠記遊戲皇：看圖估字
- 20 2019 國家優質工程獎
- 21 專訪高級工程師朱依望先生
- 23 渠記相簿
- 27 讀者投稿：《序》《活靈 • 活現》
- 28 慎防利益衝突(二)
- 29 Drainagram
- 30 多肉植物聖誕盆景工作坊
- 31 2019 建造業議會草地足球聯賽盃
- 33 渠記廚房
- 34 「愛 • 與耆義同行」聖誕聯歡會
- 35 「渠心關顧」嘉許計劃
- 37 重拾往昔
- 39 家有喜事
- 39 步步高陞

渠務之聲編輯委員會

總編輯：陳志河

委員：余鎮城 崔詠霞 左翠華

陳浩頤 鄧健安 陳伽愷

朱翠琮 黃皓輝 余芷儀

殷靜兒

投稿及查詢：殷靜兒

電話：2594 7093

傳真：3104 6423

網址：https://www.dsd.gov.hk/TC/Publicity_and_Publications/DSD_Newsletter/Latest_Issues/index.html



編輯委員會合照

專訪渠務署副署長 彭偉成先生



甫步進新任渠務署副署長彭偉成先生（下稱「彭 Sir」）的辦公室，採訪隊便發現室內的文件夾和擺設都放置得井井有條，猜想彭 Sir 做事必定一絲不苟。由於只有少數同事曾與彭 Sir 一起工作過，大家對他認識不多，因此採訪隊起初面對彭 Sir 時都戰戰兢兢。然而，大家一看見彭 Sir 親切的微笑，就知道他非常友善、平易近人。採訪隊希望大家能通過這次訪談認識一下彭 Sir，並聆聽他分享自己的工作經驗、工餘興趣和對年輕工程師的寄語。

求學

被問到為何在大學時選讀土木工程時，彭 Sir 直言：「在中學時期，我的數理科目成績較好，間中由新界住所乘車到市區時，往往被途中縱橫交錯的道路天橋系統深深吸引着，久而久之便對土木工程產生興趣。因此，我在大學選科時毫不猶豫地選擇了土木工程。」

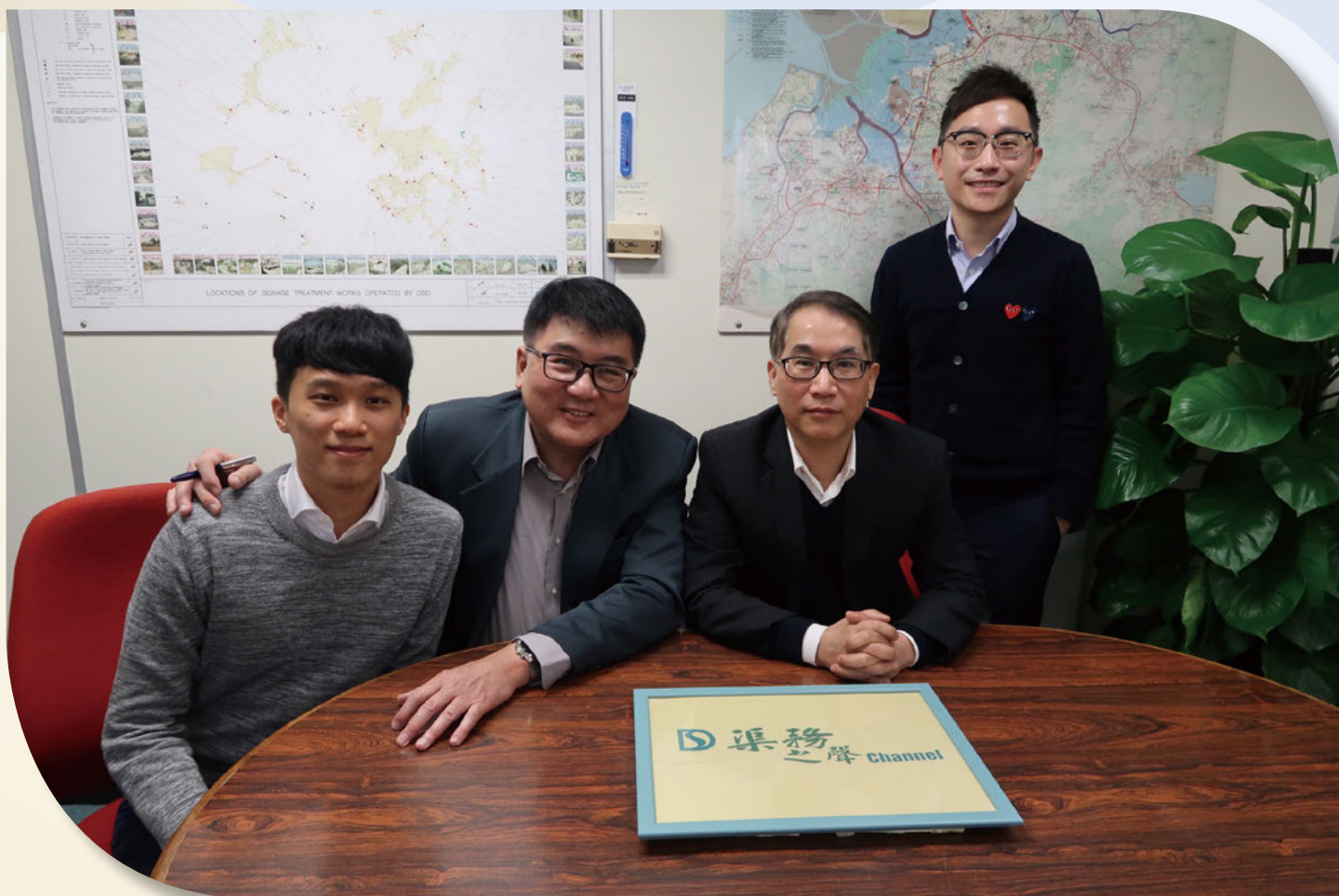
工作

彭 Sir 回顧多年來的工作時說：「大學畢業後，我便加入政府擔任見習土木工程師，先後在多個部門和政策局工作，包括水務署、運輸署、民政事務局、土木工程拓展署、工務局、新機場工程統籌署和路政署，直至今年 2 月加入渠務署擔任副署長。」彭 Sir 負責過的工作範圍非常廣闊，包括大型工程項目如新機場工程、竹篙灣基建和西九文化區規劃等、交通運輸、公共關係事務和分區工作。彭 Sir 細說道：「工程師除了要具備專業知識外，還要掌握和市民溝通的技巧。」彭 Sir 表示，每個人的成長背景及價值觀都不相同，所以從事面對人的工作從來都不容易。彭 Sir 根據自己多年的工作經驗，勸勉年青工程師說：「向市民提出建議時，須先抱持開放態度用心聆聽市民的意見，然後運用科學數據及專業知識分析不同方案的可行性。切記世上沒有完美的工程方案能完全滿足所有人的要求，往往需要專業判斷加以取捨及調整，從而歸納出大家接受而最可行的方案。」

寄語

回望過去，彭 Sir 確信自己所選的路是對的。他說：「工程師的職業十分適合我，與我當初的期望毫無落差。在重要抉擇時，必須跟隨自己的意願，因為只有做自己喜歡的事才會有最大的動力做好它。」被問到對年輕工程師有什麼寄語時，他忠告說：「年輕工程師應該要抱持謙虛和好學的心態，把握每個機會去學習不同範疇的知識，從而好好裝備自己去迎接未來的挑戰，堅信機會一定會來臨的！」彭 Sir 亦勉勵同事說：「要勇於創新，不要因循守舊。多開放自己的思維，發掘和學習更多新事物。須知道，不少劃時代的產品都是前人在他們年青時鏗而不捨地追夢和創新的成果。」

彭 Sir 覺得現在的年青工程師和他那個年代的年青工程師在個人特質方面有什麼區別呢？當今的青工程師是否較注重外表和形象呢？彭 Sir 笑說：「兩者分別不大，年青人都嚮往時興事物，我年青時也穿喇叭褲和留長頭髮呢！其實我覺得在任何年代年青人都充滿能量為自己的志趣努力。」



工餘

彭 Sir 每天工作完畢回家後會安坐休息，完全放鬆自己，享受什麼也不想的時刻。彭 Sir 在假期和工餘時間，除了照顧尚在求學階段的一對子女外，還有不少愛好，例如行山、聽音樂、看書等，可謂動靜皆宜。他認為這些活動可以使自己放鬆心情，保持身心健康，從而紓緩壓力。此外，彭 Sir 十分喜歡小動物，在家中養了一隻狗和兩隻貓，為生活增添生氣和樂趣。

結語

最後，彭 Sir 表示：「我雖然在渠務署工作的日子尚短，但已感受到這裏是一個團結的大家庭。渠務署在社會上享有良好的聲譽，我期望與各位衝勁十足的同事共同努力為社會提供卓越的防洪和排污服務。」

《渠務之聲》採訪隊

小蠔灣污水處理廠太陽能發電場 獲中電頒發「可再生能源卓越大獎」

2019年12月4日，渠務署機電工程部憑着小蠔灣污水處理廠太陽能發電場工程項目，在中華電力有限公司（中電）舉辦的第二屆「創新節能企業大獎」（CLP Smart Energy Award）勇奪「可再生能源卓越（企業/政府部門）大獎。」

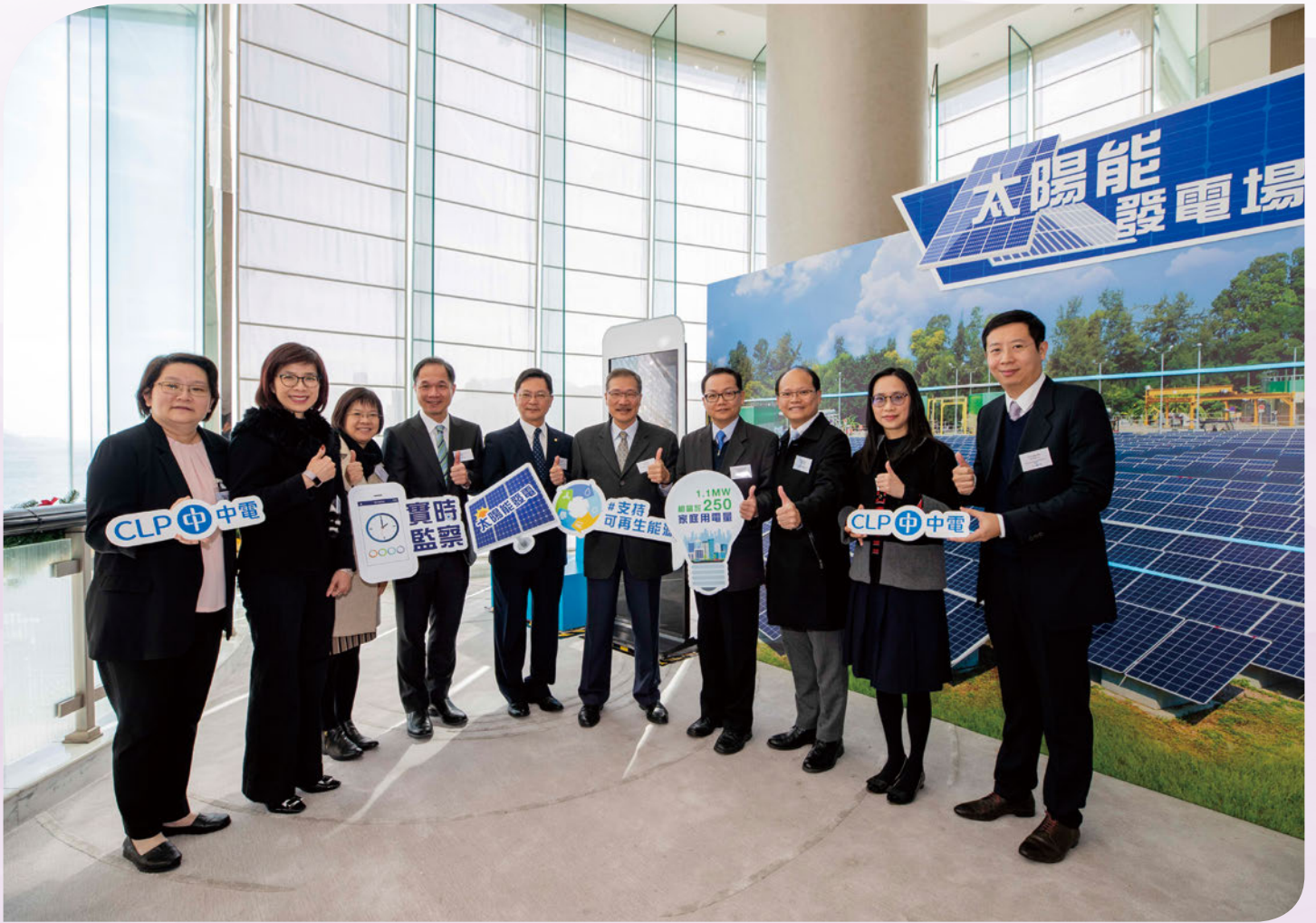
中電舉辦「創新節能企業大獎」的目的，是表揚在節能、能源管理、可再生能源和智能技術應用等方面表現傑出的機構，以及推動業界提升營運能力和能源效益，從而達到節能減碳的目標。

大獎的評審準則包括：節能措施與表現、科技及創新應用、節能領導與推廣節能訊息、節能措施的可持續性以及對業界的啟發和成效。評審團從350多個參賽單位中選出節能表現突出的機構。

今屆大獎競爭激烈，本署能夠獲獎，全賴同事上下一心。機電工程部團隊獲管理層帶領和支持，在設計和建造上充分發揮專業精神，致力為項目注入多項創新元素，並且與各持份者緊密溝通和合作。機電工程部同事最終不負所望，在眾多參賽隊伍中脫穎而出，榮獲中電頒發「可再生能源卓越大獎」。



頒獎嘉賓與渠務署總工程師陳耀漢先生（左三）、高級項目經理李宗良先生（右二）、高級工程師王瑩瑩女士（右三）、署理高級工程師馬世昌先生（左二）、工程師蔡思銘先生（左一）合照



主禮嘉賓薛永恆先生（左五）、中電企業發展總裁莊偉茵女士（左二）、中電總裁蔣東強先生（左四）及中電管理層，與渠務署總工程師陳耀漢先生（右四）及機電工程部團隊合照

小蠔灣污水處理廠太陽能發電場

該發電場由超過 4 200 塊太陽能光伏板組成，總系統裝置發電容量達 1 100 千瓦，是香港特區政府轄下同類型設施之中規模最大的系統。該發電場佔地約 11 000 平方米，主要特色包括：

- 場內的光伏板均安裝在預製混凝土組件上，而這些組件並沒有鎖緊於地上，以便日後小蠔灣污水處理廠如需要額外土地進行擴建工程時，可更容易地將光伏板及支架移送至其他廠房，從而有效地使用資源。
- 為確保場內所有光伏板運作正常，我們引入了自動智能集線箱檢測系統，讓同事能夠有效、快捷地找出發生故障的光伏板進行維修工作。
- 負責維修保養的同事可在太陽能發電場監察中心，透過場內的閉路電視和實時監察系統監察發電場的運作情況，例如實時功率輸出、每日發電量、累計發電量等。

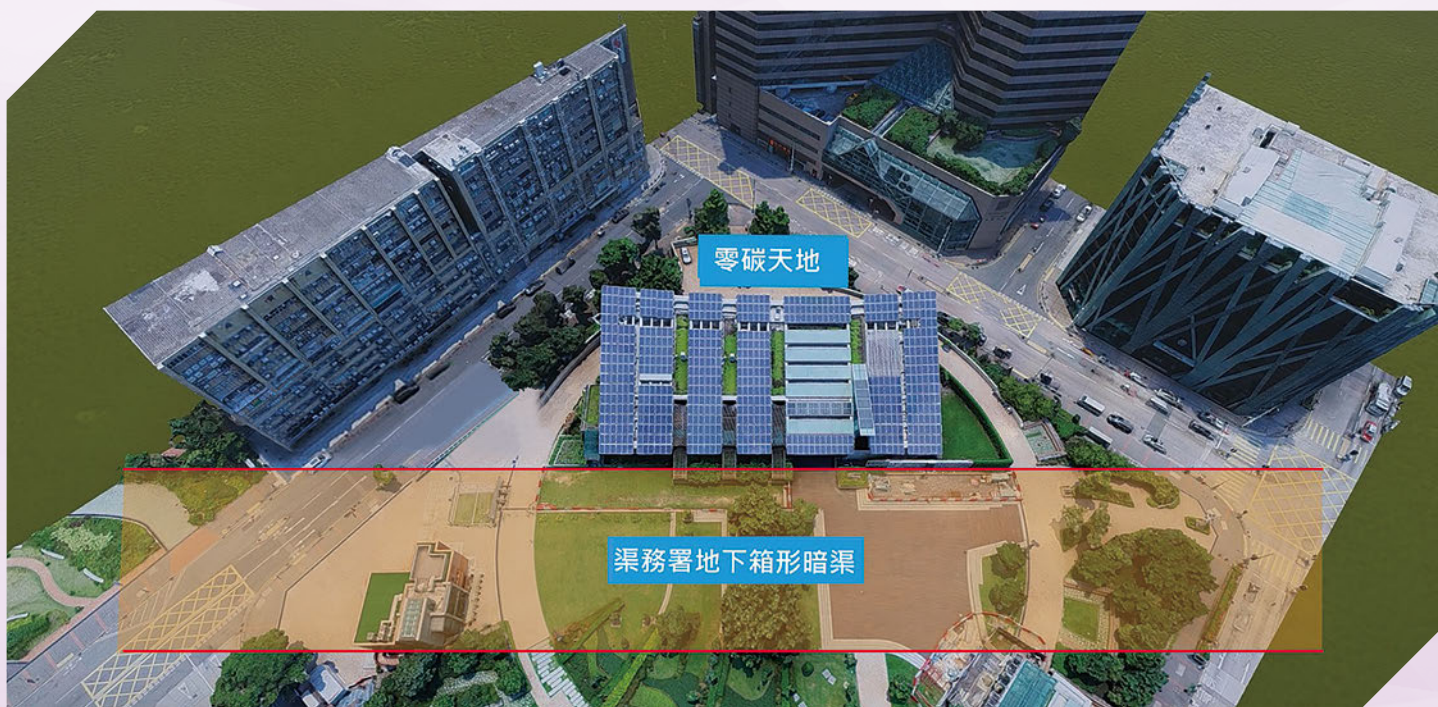
我們會繼續在本署設施內加強應用與太陽能有關的新興技術，推動業界更有效地生產可再生能源，為促進香港可持續發展出一分力。



機電工程部
工程師
蔡思銘

建造業零碳天地與渠務署合作 組建首個機電組裝合成雨水空調系統

建造業議會位於九龍灣的建造業零碳天地近年人流與使用量日益增加，需要提升空調系統以應付額外的需求。由於新空調系統在製冷過程中需要獲額外供應冷卻水，加上本署大型雨水箱形暗渠恰巧在建造業零碳天地的地底經過，因此建造業零碳天地的工程團隊向本署提議從地下雨水箱形暗渠抽取雨水製冷。我們樂見原本排出大海的雨水能獲善用，當然全力配合。



渠務署地下箱形暗渠位於建造業零碳天地的地底

2019年5月，建造業零碳天地的工程團隊開始與本署商討有關方案是否可行。雙方團隊花了大約五個月時間合作和研究，終於在2019年11月為建造業零碳天地完成組建全港首個機電組裝合成雨水空調系統，得以利用新技術抽取地下雨水箱形暗渠的雨水製冷。新系統的能源消耗量比建造業零碳天地原有的冷卻塔系統少15%。此外，雨水在製冷過程中無須經額外處理，因此不會造成衛生問題。團隊還利用安裝在雨水箱形暗渠內的水位監測傳感器調校抽水泵的高度，以確保系統能抽取足夠的雨水製冷。



全港首個機電組裝合成雨水空調系統

這個機電組裝合成雨水空調系統是香港首個糅合組裝成建築方法和雨水空調節能技術的先導項目。使用雨水製冷的好處有很多，包括節省食用水、避免造成熱島效應、避免傳播退伍軍人症等。此外，這個系統集合了太陽能板、智能感應器、實時監控設備和高效的雨水空調系統設備，能夠達到淨零碳排放目標。

2019年11月1日，建造業議會在其主辦的「築月2019」開幕禮上派代表向公眾介紹這個創新的機電組裝合成雨水空調系統。這個系統的成功經驗不但為就業界現時面對的難題提供了解決方案，而且為日後的可持續發展模式奠定了良好的基礎。



建造業議會主辦的「築月2019」開幕禮



建造業議會代表與渠務署團隊合照



九龍及新界南渠務部
工程師
庾志強

部門聖誕聯歡會 2019



部門首長級人員與嘉賓祝酒

部門聖誕聯歡會於 2019 年 12 月 24 日舉行，我們有幸邀得發展局局長黃偉綸先生、環境局常任秘書長鄭美施女士，以及發展局、環境局、公務員事務局、土木工程拓展署和路政署一眾同事撥冗蒞臨。另外，多位已退休的署長及副署長亦抽空出席，與超過 440 位同事聚首一堂，場面熱鬧。

在聯歡會上，大會特意播放幻燈片以展示部門去年所得的獎項，讓大家一同見證同事努力的成果。此外，聯歡會當然少不了獻唱聖詩的環節，為節日增添氣氛。適逢 2019 年是本署成立 30 週年，大會為幸運大抽獎環節預備了超過 30 份豐富獎品，令在場同事無不格外興奮，期望自己成為得獎的幸運兒。



發展局局長黃偉綸先生 (左一)、署長盧國華先生 (左二)、環境局常任秘書長鄭美施女士 (右二)、時任副署長麥嘉為先生 (右一) 共聚一堂



獻唱聖詩的同事落力演出

此外，污水處理部和直屬員工隊的同事亦先後舉辦聖誕聯歡會，同慶佳節。以下是有關活動的花絮：

直屬員工隊聖誕聯歡會



昂船洲污水處理廠聖誕聯歡會



沙田污水處理廠聖誕聯歡會



總部
助理主任秘書 / 人事 2
劉曉彤

渠務署勇奪

「2019年公務員優質服務獎勵計劃」兩項大獎

公務員事務局自1999年起舉辦每兩年一度的公務員優質服務獎勵計劃，目的是表揚努力提供卓越服務的部門及團隊，推廣公務員以客為本的文化，並激勵各部門和團隊不斷提升公共服務質素，精益求精。渠務署今年再創佳績，榮獲兩項大獎，分別為部門精進服務銀獎（大部門組別）和隊伍獎（專門服務）金獎。

不得不提的是，「融和社區·淨水建『墟』」團隊除了勇奪隊伍獎（專門服務）金獎外，亦獲得了特別嘉許獎（與市民互動），可謂雙喜臨門。本署在今屆計劃中取得佳績，足證同事一直以來努力做出的成績和卓越表現廣獲認同，因此本署上下對此都深感榮幸和鼓舞。頒獎典禮已於2019年12月10日在政府總部舉行。



渠務署署長盧國華先生（左二）、時任副署長麥嘉為先生（右三）和助理署長/設計拓展黃緒勤先生（右一）在頒獎典禮會場與得獎團隊合照



時任副署長麥嘉為先生（左圖右一）和團隊代表領獎



出席慶功午宴的同事大合照

為了與同事分享得獎的喜悅，得獎團隊在2019年12月20日舉行慶功午宴。當天，團隊邀得渠務署署長盧國華先生、時任副署長麥嘉為先生、助理署長 / 操作維修何耀光先生、助理署長 / 設計拓展黃緒勤先生、助理署長 / 機電工程白諫鳴先生和助理署長 / 污水處理服務梁泳源先生出席，令場面更加熱鬧。

部門精進服務銀獎 (大部門組別)：善用可再生能源 為環境保護添動力

為應對氣候變化帶來的難題，渠務署一直積極推行各項節能減排措施，在2018及2019年致力推動可再生能源發展和應用，藉以降低溫室氣體排放量。我們除透過「綠色管理委員會」和「能源及排放管理組」持續監察、檢討成效和訂定持續改善目標外，每年亦與學者和科研人員交流知識和經驗，將具潛力的建議項目加以試驗，並在試驗成功後付諸實行。為了持續提供優質和低碳的污水處理服務，我們從多方面開發和加以應用可再生能源，在過去幾年積極開發太陽能、生物氣和水力發電系統。此外，渠務署與環境保護署近年共同推行廚餘與污泥共厭氧消化計劃，現正在大埔污水處理廠試行有關計劃，預計最終每日可處理50噸廚餘，並可提升生物氣產量和減低沼渣量。

本署透過個案分享會，鼓勵同事積極提出意見，本着「推己及人、以心為心」的理念，妥善操作和應用可再生能源。我們亦致力宣傳本署以至整個政府的政策和措施，例如在小蠔灣污水處理廠設立可再生能源資訊中心，讓公眾加深了解政府如何開發和應用可再生能源。在技術交流方面，我們積極參與由不同團體主辦的研討會和有關可再生能源的推廣活動，分享部門的經驗。

渠務署本着「勇於創新、大膽嘗試、小心實踐」的精神，在開發和應用可再生能源方面不斷努力，深得各界認同。我們會繼續努力並訂下目標，在2024-25年度或之前，將部門的可再生能源使用量增至每年9.5兆瓦，即佔政府基建設施每年新增使用量的20%。以下短片介紹渠務署在推動可再生能源發展和應用方面的工作。

<https://drive.google.com/file/d/1eiwSzFtYm9SvKawJa7HljSrsEXoAXPHr/view?usp=sharing>



隊伍獎 (專門服務) 金獎及特別嘉許獎 (與市民互動) : 融和社區 · 淨水建「墟」

為配合社區發展，渠務署團隊正在建造石湖墟淨水設施，藉以提升石湖墟污水處理廠的污水處理能力和環保表現。由於公眾日益關注生態保育工作和市區空間運用事宜，團隊本着「以人為本」的精神，運用嶄新的「設計思維」，與公眾深入溝通，讓公眾成為工程「倡導者」之一，以便共同解決社區問題。2018年，團隊推出「社區環境工作室 @ 石湖墟淨水設施公共空間」社區共創項目，舉辦一系列「親身體驗」及「多平台」公眾參與活動（包括街站宣傳、訪問面談），以及為社區各界人士安排工作坊和參觀活動，深入了解市民的需要。



2019年在上水鄉公所舉行
「石湖墟淨水設施社區教育計劃」體驗日

隨着時代變遷，市民對公共空間的期望愈來愈高。有見及此，團隊以「共享空間」為切入點，與公眾攜手設計石湖墟淨水設施。雖然可供設施使用的土地只增加 2.5 公頃，但團隊仍能釋出約 2 公頃的「共享空間」，並加入大量綠化元素、河畔步道、觀鳥區、生態園和種植園，為市民提供休憩空間、遊覽區和各種水資源管理教育設施。此外，團隊與居民和環保團體合作，將「共享空間」的概念延伸至周邊環境，制定兩條分別以「上水的可持續生活」和「水資源與地區歷史」為主題的教育路線，務求把設施融入社區，從而達到「社區連結」的目標。



「共享空間」- 河畔步道的構想圖

團隊和市民本着「融和社區 · 淨水建『墟』」理念同心合力建造淨水設施，一方面應付因未來 20 年人口增長而日益殷切的污水處理需求，而另一方面則提高整個社區的生活質素。



污水工程
部
工程師
張詠欣



機電工程
部
工程師
何國基

親善探訪計劃

署長、時任副署長及相關的助理署長透過「親善探訪計劃」，於2019年11月、12月及2020年1月探訪在下列地點工作的同事：

日期	探訪者	地點
2019年11月29日	署長	長沙灣污水泵房
2019年12月17日	署長	長沙灣渠隊管理組廠房及緊急事故控制中心
2020年1月15日	時任副署長	顧問工程管理部、工程管理部及特別職務部位於稅務大樓的辦公室



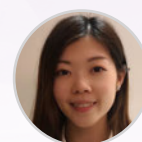
署長 (右二) 到訪長沙灣渠隊管理組廠房及緊急事故控制中心



署長 (前排左六) 與長沙灣污水泵房的同事合照



時任副署長麥嘉為先生 (第二排右五) 與顧問工程管理部、工程管理部及特別職務部的同事合照



總部
助理主任秘書 / 總務行政 1
余芷儀

渠務之「星」

分部：香港及離島渠務部



渠隊管理組工程一級監工關耀華先生帶領夜更承建商通渠隊，迅速協助市民拾回掉進路邊集水溝的鎖匙，獲市民表揚

分部：污水工程部

工程合約編號：DC/2018/05



污水工程部工程師潘士廉先生及駐地盤工程人員向鄰舍輔導會怡欣山莊職員及殘疾人士的家屬詳細解釋有關工程的內容及細節，積極聆聽他們的意見，並迅速執行改善措施以回應訴求，獲怡欣山莊來信表揚

分部：香港及離島渠務部



渠隊管理組通渠工長黃敬洪先生帶領承建商通渠隊，迅速到達何文田街 30-32 號瑞麟閣，妥善處理渠道淤塞問題，獲市民讚揚

分部：顧問工程管理部

工程合約編號：DC/2012/06



工程團隊在工程進行期間處事認真，積極與村民溝通，表現出色，獲井欄樹村村代表來函致謝

分部：香港及離島渠務部



香港及離島渠務部港島東 2 組的團隊積極盡責，迅速帶領承建商通渠隊處理渣華道 18 號嘉滙商業大廈的渠道淤塞個案，獲市民致電讚揚

分部：九龍及新界南渠務部



九龍及新界南渠務部同事盡心盡力服務區內市民，表現卓越，獲荃灣區區議員致函讚揚

渠記遊戲皇

溫故知新(二) 得獎者及答案公佈

多謝大家繼續踴躍支持！

因應「新冠肺炎」的影響，為了避免人多聚集，第 99 期「渠記遊戲皇：溫故知新(二)」有獎遊戲的得獎者抽籤儀式，已於本刊編輯委員會 4 月 21 日的會議中，由總編輯陳志河先生 (Simon) 於委員的監察下進行。

這次遊戲分兩個階段進行。第一階段為是非題，共 10 題，答中 1 題可獲 1 分。第二階段為選擇題，共 5 題。答中第 11 至 13 題可獲 2 分，答中第 14 及 15 題可獲 3 分。第一階段獲得最高分的十位參加者及第二階段獲得最高分的三位參加者可獲精美紀念品乙份。另外，兩階段總和得分最高者可獲贈超級市場禮券。最後，這個大獎由排水工程部技術助理梁偉良先生奪得。以下是得獎名單：

姓名	職級	分部	第一階段 (精美紀念品, 10名)	第二階段 (精美紀念品, 3名)	特別大獎 (超級市場現金券, 1名)
梁偉良	技術主任	排水工程部	√		√
黃毅	助理文書主任	總部	√	√	
湯美茵	技術主任	污水工程部	√	√	
謝悅雅	文書助理	污水處理服務部		√	
鄧穎駿	技術助理	總部	√		
李智輝	化驗師	污水處理服務部	√		
李艷	工程師	顧問工程管理部	√		
蘇詠心	二級工程化驗室 技術員	污水處理服務部	√		
梁煥欣	技術主任	機電工程部	√		
林碧琪	二級工程化驗室 技術員	污水處理服務部	√		
李仲茵	技術主任	污水工程部	√		

現在讓我們重溫一下這 15 條問題和答案。

問 1

沙田污水處理廠於 1985 年正式啟用。

A 是

B 否

(答案：1982 年。問題出自第 72 期)

問 2

1991 年，時任副署長麥嘉為先生獲派送到清華大學修讀關於河道治理工程的課程。

A 是

B 否

(答案：荷蘭。問題出自第 73 期)

問 3

在 2012 年時懸掛的「十號颶風信號」名字叫「荷貝」。

A 是

B 否

(答案：韋森特。問題出自第 70 期)

問 4

本署在 2010 年展開了為期四年的佐敦谷箱形雨水渠污水截流工程。

A 是

B 否

(答案：兩年半。問題出自第 73 期)

問 5

為紀念渠務署成立 30 周年，本署特別出版了一本紀念冊名為《渠成千里》。

A 是

B 否

(答案：「渠成千里」是紀念渠務署成立 25 周年，而 30 周年的叫「濬洪淨流 湜湜而立」。問題出自第 58 期)

問 6

清理位於潮汐區的箱型雨水渠一向被視為困難的任務，是因為派員進內清理的舊式方法需要工人在密閉空間及水中工作。

A 是

B 否

(問題出自第 74 期)

問7

渠務署的抱負、使命和信念 (英文即 Vision, Mission and Values) 是由本署前任署長陳志超先生所確立。

A 是

B 否

(答案: 劉家強先生。問題出自第 53 期)

問9

渠務署一直堅持使用合適的廠房安裝太陽能發電系統。在評估適合安裝太陽能發電系統的廠房時，其中一個因素是需要考慮廠房周邊環境不可因陽光折射而造成擾民的問題。

A 是

B 否

(問題出自第 57 期)

問11

利用「真空污水收集系統」收集污水有以下那些好處，除了：

A 建造空間和電力耗用量相對少

B 此系統運作時相對寧靜

C 系統設有緊密的控制網絡，如有任何部分失靈，訊號會即時傳送到總控制室，通知當值同事，以提升維修效率

D 適宜在狹窄的道路鋪設

(問題出自第 58 期)

問13

以下四項除了一項是污水轉化成再造水的工序，那項是：

A 污水經過三級處理及紫外光消毒後，流過碟形過濾器，以濾除當中直徑逾 130 微米的微粒

B 濾液流過逆滲透薄膜，以濾除病毒、鹽份和直徑逾一納米的雜質

C 濾液會流過濾薄膜，以進一步濾除直徑逾 0.03 微米的微粒和絕大部份細菌

D 利用污水處理廠內的紫外光燈將污水內的細菌進一步消除

(問題出自第 65 期)

問15

實驗室資訊管理系統是由那位同事建立的？

A 黎玉安先生

B 林炳威先生

C 鄧天祐先生

D 厲貴祥先生

(問題出自第 59 期)

問8

按照建造業的傳統，每部隧道鑽挖機均會以中轎的名字命名，以反映隧道鑽挖機和工程團隊所肩負的使命。在港島西雨水排放隧道工程中，東面隧道鑽挖機取名為「大長今」。

A 是

B 否

(答案: 女媧。問題出自第 58 期)

問10

本署機電工程部一直着手研究可否在污水處理及防洪設施安裝可再生能源設備。其中包括水力發電、太陽能光伏發電和熱電聯供等等。

A 是

B 否

(問題出自第 88 期)

問12

在使用螺旋管道更新法 (Spiral Pipe Renewal "SPR" Method) 修復大直徑的污水渠時，會涉及以下幾個程序。請把工序順次序排列：

一 檢查並清潔原有管道

二 纏繞流程

三 水泥灌漿

四 支撐系統

A 四、一、三、二

B 一、二、四、三

C 一、四、二、三

D 四、三、二、一

(問題出自第 69 期)

問14

請問相中的綠化工程建於那一間廠房？



A 昂船洲污水處理廠

B 赤柱污水處理廠

C 小蠔灣污水處理廠

D 沙田污水處理廠

(問題出自第 72 期)

渠記遊戲皇

看圖估字

大家期待的「渠記遊戲皇」又出場了！今期編輯委員會繼續搞搞

新意思，設計了一項新遊戲：「看圖估字」。大家用以下的圖案作為提示，推敲出所指的有關文字答案。而這些答案全是關於渠務署的建設名稱。

例子： 代表「淺水灣污水處理廠」。

本遊戲共有 15 題問題，答中 1 題可獲 1 分。得分最高者可獲贈超級市場禮券，其後獲得最高分的十位參加者可獲紀念品乙份。有興趣參加的同事，請登入以下連結 <https://dsdsvy01.dsd.hksarg/limesurvey/index.php/717882> 作答，完成後遞交答案。截止參加日期為 6 月 5 日。

這個遊戲只供本署員工參加。每位同事只可作答一次，如重複作答，就以部門首次收到的答案為準。如有任何爭議，則以本刊編輯委員會的最後決定為準。為公平起見，本刊編輯委員會成員不會參加遊戲。

1 

2 

3 

4 

5 

6 

7 

8 

9 

10 

11 

12 

13 

14 

15 

2019 國家優質工程獎

特別職務分部工程項目“屯門鄉村污水收集系統及望后石主幹污水渠”榮獲 2019 國家優質工程獎。頒獎典禮於 2019 年 12 月 8 日在北京國家會議中心舉行，主辦單位為中國施工企業管理協會，有超過 600 個國內及海外工程項目參與競爭獎項。渠務署項目經過嚴格評選，榮獲國家優質工程獎，非常難能可貴。



承建商代表與筆者合照



國家優質工程獎證書



國家優質工程獎金盃



特別職務部
高級工程師
陳志河

專訪高級工程師 / 訓練朱依望先生 (朱 Sir)



<< 渠務之聲 >> 採訪隊很高興能邀請到於年初榮休的高級工程師 / 訓練朱依望先生 (人稱「朱 Sir」) 接受訪問，與大家分享他多年來的工作經驗和感受。



我們知道朱 Sir 在加入政府前曾在顧問公司任職。請問朱 Sir 可以跟大家概括地介紹一下您在顧問公司的工作嗎？

我畢業後在工程顧問公司工作期間，曾經參與粉嶺新市鎮發展計劃，負責不同範疇的設計工作，包括行人天橋、行車隧道、道路及行人路的布局設計工作等。



我們知道朱 Sir 自加入政府以來一直在渠務署工作。請問朱 Sir 可否跟大家講述一下您這麼多年來在渠務署各部別工作的經歷呢？

我自從加入渠務署之後，就沒有離開過這個部門。八年前，我獲調派到現在的崗位，即高級工程師 / 訓練，而在此之前曾在幾個部別工作，包括九龍及新界南渠務部、顧問工程管理部、排水工程部等。



朱 Sir 在訓練組服務長達八年，可以跟大家介紹一下訓練組的日常工作嗎？

顧名思義，訓練組就是負責安排同事接受訓練的組別，而我的主要職責是為專業職級和技術職級的同事擔任聯絡人和統籌相關的訓練課程。具體來說，訓練組負責發送電郵給同事，邀請和安排他們出席各式各樣的課程和活動；亦負責見習工程師的招聘事宜，以及安排跟進訓練課程和考察工作。

在旁人眼中，安排見習工程師的招聘和訓練事宜看似是易如反掌的工作；然而，只有實際參與其中，才會明白當中的難處。以見習工程師受訓三年期間的職位調派工作為例，我們為每位同事調派職位時，都要考慮不同因素，而且每位獲調派同事的工作都要與其他同事的工作前後呼應、環環緊扣，因此調派工作並不如想像般容易。其實，看似簡單的工作是要花很多時間思前想後才能完成的。





每年都有不少助理工程師遠赴英國或留港考取專業資格，朱 Sir 可否傳授一些心得，讓大家做好準備呢？

香港與英國雖然在文化上有不少差異，但在兩地專業範疇方面卻沒有什麼大的分別。換句話說，考試地點並不重要。考試成功與否，主要看應試者是否準備充足。當然，考試結果如何，亦要視乎應試者的運氣而定。不過，我對政府培訓出來的見習工程師充滿信心，認為他們應該沒有什麼大問題。我常常鼓勵他們，說：「即使一次唔得，第二次都一定過關。」哈哈！



在繁重的工作以外，朱 Sir 在公餘時間有什麼嗜好呢？

我喜歡利用公餘打高爾夫球、打羽毛球、打網球、打壁球、登山遠足等。過去多年，我曾參加許多由工程界團體或渠務署舉辦的高爾夫球比賽，拿過不少獎項，例如渠務署職員康樂會 2008 年高爾夫球比賽亞軍、香港工程師學會 2010 年高爾夫球比賽總桿冠軍、工務部門 2011 年高爾夫球友誼賽最佳球隊獎等。

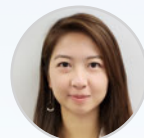


朱 Sir 在高爾夫球比賽中獲獎無數



朱 Sir 向記者表示，自己退休後會有較多休閒時間，除了會陪伴家人外，還會打高爾夫球和登山遠足。他笑言或許還會回到本署，探望一下經自己悉心培育出來的年青工程師呢。

最後，採訪隊感謝朱 Sir 抽空接受《渠務之聲》訪問，並祝願朱 Sir 退休生活愉快、身體健康。



《渠務之聲》採訪隊
污水工程部
見習工程師
陳寧忻

渠記相簿

日出，日落……

編輯委員會知道「渠記」有很多同事都是攝影「發燒友」，平日拍下許多達專業水準的相片。不過，當今手機的拍攝功能強勁得超乎想像，就算沒有學過攝影技術，只要隨意按一下手機螢幕，就可以輕易拍攝到一幅高質素的相片。若有好作品，不妨公諸同好。謹此誠邀各位提供傑作，讓我們揀選合適的作品刊登。相片一經刊登，投件者便會獲贈精美紀念品乙份。

今期《渠務之聲》收到幾位同事以「日出，日落……」為題的作品，請大家細心欣賞吧！

下一期《渠記相簿》的主題是「家中愛寵」，截止提交相片的日期為5月31日。請先以jpg形式儲存相片，然後把相片連同簡單的標題以電郵（電郵地址：SR&WUnit@dsd.gov.hk）方式送交《渠務之聲》編輯委員會。我們期待收到你的作品！（請注意：所有相片必須由投件者親自拍攝。）



塋原濕地黃昏



日落大帽山



陶醉飛鵝山



日落飛鵝山



香港及離島渠務部
助理工程督察
倪志堅



天台的夕陽



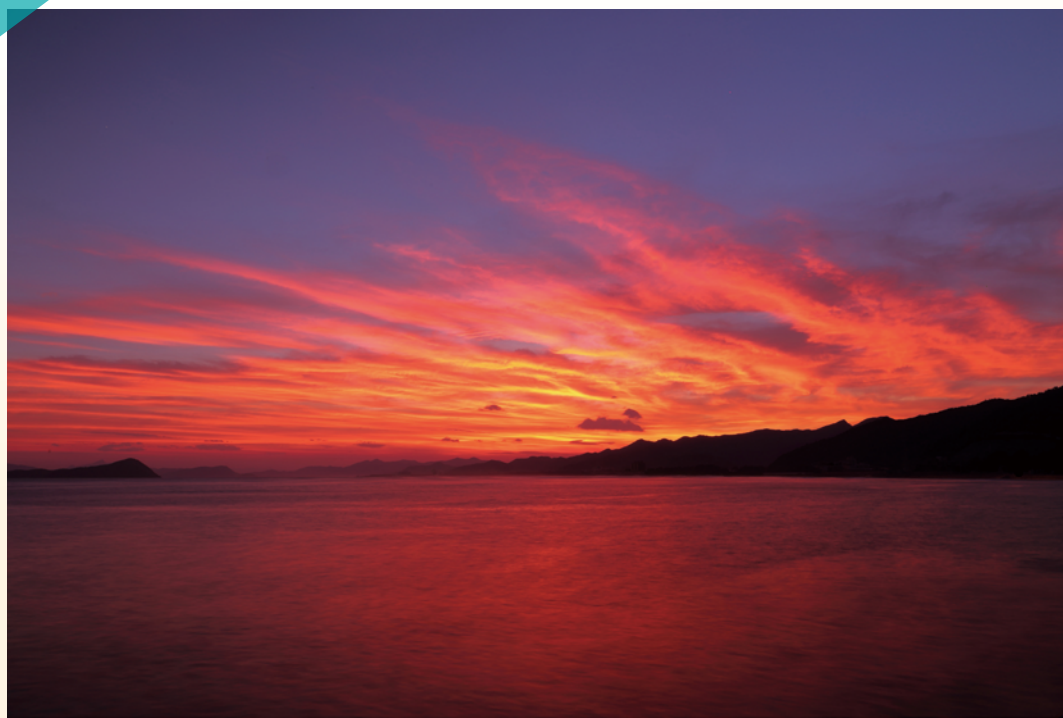
黃昏輕舟



日落歸途



九龍及新界南渠務部
技術主任
洪穎楠



攝於颱風登陸前一日的日落時分，火紅的雲彩蔓延到海上



排水工程部
工程督察
孔慶敏



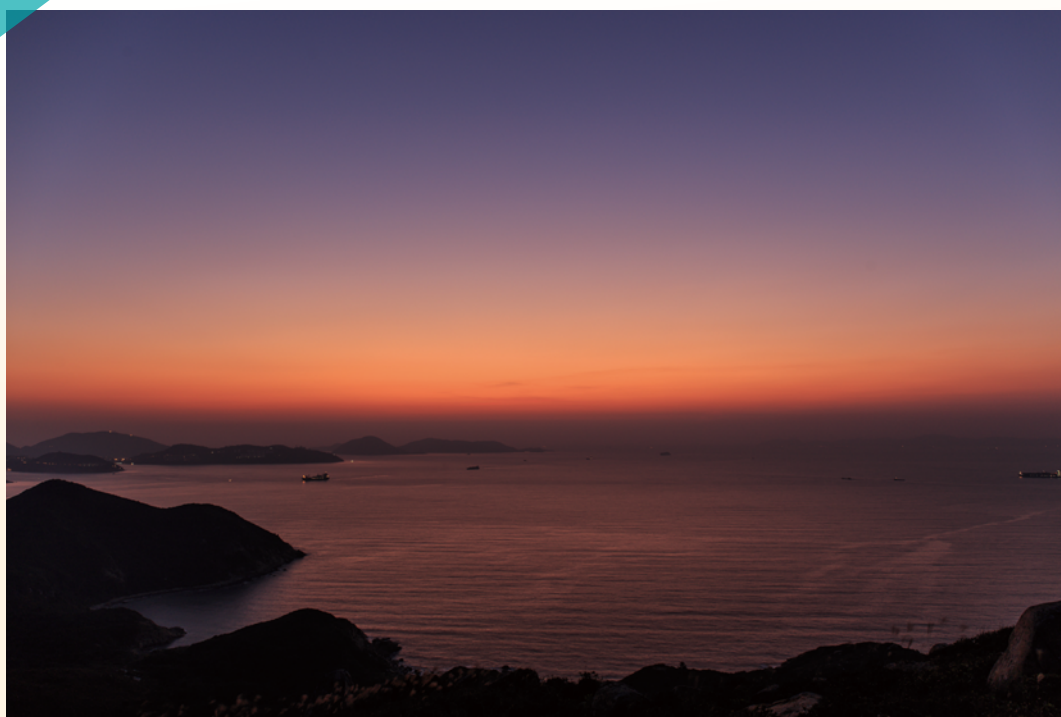
霧都日出 O2 Arena - 位於倫敦格林威治的表演場館



污水工程部
工程師
黎康豪



蒲台島日出



南丫島日出



資訊科技管理組
常駐支援工程師
潘啟昇



《序》

人心真奇怪
總是懷念過往
又或憧憬未來
卻迷失於現實之中
但您……想……想……。

《活靈·活現》

天地間有種種心情
詩的心情
畫的心情
你卻在秋山裏獨念昨日的晴空
看！
濛煙滴翠
壓得葉兒搔首
給牛蛙 從草泥中裝腔偷笑
閑亭上水珠兒
掉落在青階石上
水窪處 咚隆地奏着古琴般餘韻
您何不到亭中
合譜趣美的樂章？
還有 還有……
在穹蒼夜幕中
星月對妳弄眼微笑
又叫晚風輕吻妳的臉龐
您卻就 不瞅不睬地
把心記掛着早日的晨光
唉！白枉費了一番心意



香港及離島渠務部
通渠工長
古偉明

慎防利益衝突 (二)



公眾對公務員的操守有很高要求，他們不但不接受公務員作出實際上影響公眾利益的行為，也同樣關注一些觀感上會令人懷疑的利益衝突情況。管理及督導人員尤其須以身作則，時刻對利益衝突提高警覺性。

管理及督導人員的責任：

- 提醒下屬須避免或申報可能或已出現的利益衝突，協助他們妥善處理利益衝突的處境
- 接獲下屬有關利益衝突的申報後，必須即時處理

處理利益衝突的方法：

- 要求涉及利益衝突的人員停止參與有關決定
- 禁止有關人員參與討論及接觸相關的資料
- 調動有關人員的職務等
- 將相關資料記錄在案

管理利益衝突: 督導有責



(漫畫故事由廉政公署與公務員事務局製作，以供參考)



drainage.guy

疫情下開工的日子

以前返工要塞車，等位食飯，再等 lift 收工，總覺不爽。
疫症爆發，公司實施了 work from home，原來這個半舊不新的概念真係唔錯。

唔使搭車，可以在暖暖嘅被窩多睡一個鐘；
食飯時間隨心，早餐遲食都得，又可以間中約埋 Winnie 撐枱腳。

有權利當然有義務：

由於 out of sight out of mind 嘅不安全感，唔想腦細覺得你唔係做緊嘢，結果要比平時更快手更眉精眼企。回覆電郵要快，交 proposal 既要準時，又要高質；

Zoom meeting 時記住要開聲發言，更要 keep 住個 chok 樣入鏡。另外，切記做齊以下兩件事：

1. 提醒同住家人切勿著住睡衣或吊帶背心在鏡頭前行過
2. 家人睇電視，或者上 youtube 聽歌睇片，一定要用 headphone

Work from home 其實有好亦有壞。

原來，有咗距離，你就會掛住 office 嗰張書枱，擺完公司電腦，仲夠位放杯咖啡同 iPad；

原來，有得同同事吹吹水食個飯，先明白以往嘅 lunch time 唔係用嚟吸收碳水化合物同反式脂肪，而係收風同放風；

原來，收工揸車嗰 20 分鐘先係最輕鬆。

但願疫情盡快結束，大家不用於家中留守千日。

#Zoommeeting #chok 樣入鏡 #workfromhome #瑜伽



Liked by **Winnie and 20 others**

View all 20 comments

environmental.guy Support bro!



在家工作真的吃多了很多零食，每日要多做半小時瑜伽先可以 keep fit 唔走樣。💪

Add a comment...

2 hrs ago



drainage.guy
WorkHard · PlayHarder

Follow

知識就是力量 -

發佈以圖像為主、文字為輔的貼文，即時與親朋好友分享生活趣事和所見所聞。

7 posts

37 followers

98 following

Stories

Watch All



DSD.SP
3 MIN AGO



DSD.ST1
43 MIN AGO



DSD.DP
1 DAY AGO



DSD.HATS

Suggestions for you

See All



travel.times
Followed by reporter.winnie

Follow



eco.friendly



treasure.water

Upcoming Events

4 月

新一輯渠務署電視宣傳短片

4 月 19 日

晴天行動 2.0 嘉年華

多肉植物聖誕盆景工作坊

我們素來對盆景設計和製作的方法有濃厚興趣，欣悉本署職員康樂會去年十二月舉辦多肉植物聖誕盆景工作坊，便毫不猶豫報名參加，還相約幾位部門行政主任及朋友齊齊挑戰！

盆景製作的工序不如想像中繁複和費時。在導師的悉心指導下，我們把大小不一的碎石、泥土和多肉植物植株逐一放入透明小花盆，再輕輕按壓，使泥土更為緊實，然後依照個人喜好把小巧的裝飾品放入花盆；最終，一盆精緻玲瓏的多肉植物盆景便製作完成！今次有不少同事與小朋友一齊參與，導師亦為大家準備成人和小童都喜愛的宮崎駿筆下卡通角色模型玩具，使大家都樂在其中。

把自己親手製作的多肉植物盆景放置於辦公案頭，不但能點綴工作環境，還讓人感受到一種「小確幸」，使心情更為愉悅！



參加者發揮創意，製作出各具特色的多肉植物盆景。



不少同事攜幼參與，共度溫馨的親子時光



參加者正專心觀看導師示範



一家人用心製作的植物盆景別具意義！



參加者滿意地展示親手製作且獨一無二的盆景作品



盆景以燈線裝飾，閃閃發光，格外夢幻！



以宮崎駿筆下卡通角色的模型玩具點綴盆景，果然很「卡哇依」呢！



總部
助理主任秘書 / 總務行政 3
張影文



污水工程部
行政主任 / 渠務 1
陸靄怡



九龍及新界南渠務部
行政主任 / 渠務 3
盧曉瑩

2019 建造業議會 草地足球聯賽盃

建造業議會草地足球聯賽盃（CIC 盃）是業界一年一度的體育盛事。2019 年，CIC 盃經過多個月來的循環賽及淘汰賽後，終於在 11 月 24 日假九龍灣公園舉行決賽！不論你是否熱愛足球運動，當天上演的兩場決賽必定使你對足球比賽和建築業同工另眼相看。在金盃組決賽中，發展局的足球代表隊與安保工程有限公司的足球隊一較高下；而在議會盃組決賽中，偉金建築有限公司的足球隊與昇偉建築工程有限公司的足球隊一決雌雄。參賽隊伍不單發揮了「友誼第一、比賽第二」的體育精神，而且凸顯了「互相切磋、互相尊重」的建築專業精神。

這屆 CIC 盃由 24 支球隊角逐，除了建造業議會代表隊和發展局代表隊外，其餘 22 支球隊都是由各大小建築公司的前線工程人員組成。除了發展局的員工外，發展局代表隊的成員還包括多個部門，分別是土木工程拓展署、水務署、建築



隊友團結一心，任憑對手怎樣拉扯，也阻擋不了我方連番攻勢



各職球員放工後仍幹勁十足參與賽事，實在難得！

署、路政署、民政事務總署、屋宇署和渠務署，全都是經過精心挑選的「好波」之人。在這兩年間，筆者負責召集這班頂級的球員參賽，實在感到十分榮幸。

今次是發展局第二度派代表參與這項比賽。發展局代表隊在 2018 年的決賽中僅敗於建造業議會代表隊

屈居亞軍。2019 年再接再厲，全體球員努力不懈、團結一致，在初賽階段勝出四場比賽，合共轟入 26 球，順利以小組首名資格出線。在淘汰賽階段，發展局代表隊與昇偉建築工程有限公司足球隊爭奪晉級資格。雖然我方代表隊開賽不久就輸了一球十二碼，其後猛烈進攻，但卻未竟全功，彷彿連門楣也站在對手那方。我方主力前鋒與對方後衛更因互相爭頂皮球而撞傷了頭部，雙雙送院治理，戰況有多激烈可想而知。此外，在決賽當日，發展局代表隊雖然有一半球員因要協助舉行區議會選舉而未能出場，但由於場內隊友將士用命，加上場外隊友隔空打氣，最終仍以絕對優勢擊敗對手（即安保工程有限公司），勇奪金盃。



時任副署長麥 Sir（後排左四）和建造業議會陳主席在決賽當日親臨球場為球隊打氣

發展局代表隊的球員來自不同部門，其中有些球員甚至彼此素未謀面。不過大家團結一心，每場比賽都全力以赴，發揮得淋漓盡致，實在難得。隊友緊密合作、互相信任、彼此包容，是這次比賽的致勝關鍵。總括來說，全體隊員不受球賽逆境影響，貫徹執行了領隊既定的戰術。每位隊員不僅了解自己，亦信任隊友的能力和領隊的智慧。我方球員除洞悉對手的強弱之處外，亦深知隊友在球場上的位置，適時互相配合並回應。最重要的是，大家都熱愛足球和享受比賽，不論成敗得失，一直互相勉勵。

無論你是否經常參與足球比賽，我們的工作處境總讓人有置身球場的感覺。我們環顧四周，有時發現隊友被替換，不得不改變策略和戰術；有時發現團隊受外界批評或衝擊；有時發現甚至連自己的位置和底線都變得模糊起來，以致雄心壯志在不經意間消磨殆盡……。我們如遇到以上種種情況，就要多加發揮團隊力量，學習如何在逆境中調整節奏，以及在面對未如理想的景況或結果時調節心態和改變方向。

你的球賽又進行得怎樣？戰況是否激烈？隊友之間的默契如何？順境還是逆境？無論如何，筆者總希望大家能繼續秉承「以心為心、盡力盡心」的渠務署精神，保持自己的專業水準，打出「身價波」，並享受與隊友和領隊合作愉快的時光，共同為建築業界再創高峰。

最後，筆者衷心感謝發展局足球代表隊所有職球員在這兩年來一直支持和信任。



球隊獲頒金盃冠軍



發展局足球代表隊召集人
九龍及新界南渠務總工程師
陳志明

渠記廚房之自製賀年美食

小時候，每逢年近歲晚，媽媽總會在家中準備應節的過年食品。今年有幸在1月21日參與本署職員康樂會假灣仔循道衛理中心舉辦的「渠記廚房之自製賀年美食」，為家人準備獨一無二的美食，迎接鼠年來臨！

這個課程的內容十分充實——在烹飪導師朱惠蓮女士 (Winnie) 的悉心指導下，12名學員須在課堂上完成馬蹄糕、蘿蔔糕和鯉魚年糕。三款美食所需的準備功夫及處理程序各有不同，幸好大家在課程中分工合作，最後各款美味的糕點均能在兩個多小時內「新鮮出爐」！

在工餘時間學習烹飪、增進廚藝，從來不是女生的特權，今次活動不乏本署年輕的男同事參與。大家一同在溫馨的廚房中學習，令整個晚上都熱鬧奔騰、歡欣滿載。

下課後，我急不及待將製成品拿回家與爸媽分享，一同享用色香味俱全的賀年食物，歡度新春佳節。



同事們與他們親手製造的蘿蔔糕



今次活動不乏本署年輕的男同事參與



同事們大快朵頤，分工合作準備美食中



新鮮出爐馬蹄糕與半製成的蘿蔔糕



新鮮出爐馬蹄糕



色香味俱全的足料蘿蔔糕



你看這鯉魚年糕的造型多精緻，每一條都是獨一無二的！



污水處理部 1
助理機電工程師
殷芷彤

「愛・與耆義同行」聖誕聯歡會

2019年12月28日，本署義工隊與聖公會聖路加福群會長者鄰舍中心合辦「愛・與耆義同行」聖誕聯歡會，讓鄰舍中心姑娘、本署義工、耆義、受訪長者及家屬約30人聚首一堂，感受節日的歡愉氣氛。在當日率先舉行的經驗分享環節中，本署義工和耆義各自分享當義工的體驗和感受，以及講述當義工後有何改變，實在別具意義，使參加者獲益良多。其後，本署樂隊 The Revival 成員 Leo 演唱多首耳熟能詳的經典金曲，贏得全場掌聲，而義工和耆義則即席伴舞，把氣氛推向高峰，引得現場觀眾歡呼聲不絕，場面好不熱鬧。談到聖誕聯歡會，當然少不了食物和禮物！本署義工隊向耆義送上紀念品，感謝他們一直與自己攜手合作，充分展現了「老有所為」的精神，成為大家值得敬重和學習的對象。此外，本署義工隊和鄰舍中心職員為受訪長者分別預備了聖誕蛋糕和其他到會食物，並別具心思地向他們送贈有助健腦的聖誕禮物，讓大家得以一邊享受美食，一邊暢談，笑逐顏開地共度溫馨愉快的早上。



本署義工和耆義各自分享當義工的體驗和感受



本署義工隊和鄰舍中心職員分別預備了聖誕蛋糕和其他到會食物



本署義工和耆義載歌載舞，把現場氣氛推向高峰



本署義工隊向耆義送上紀念品，感謝他們一直與自己攜手合作



本署義工隊和鄰舍中心職員在聖誕蛋糕前與受訪長者合照，場面溫馨



渠務署義工隊
徐泳雯

渠心關顧 嘉許計劃



為鼓勵大家在工餘時間積極參與義務工作，渠務署義工隊推出一項名為「渠心關顧」的嘉許計劃。

* 計劃目的

這項計劃旨在加強推廣義工服務，以及建立互相關懷的文化，讓渠務署同事秉持互助互

愛、互相學習的態度，在工餘時間幫助社會上有需要別人援助的人。這項計劃延續 2019 年 8 月 29 日圓滿結束的「愛·渠務 30 小時 義工馬拉松」計劃，繼續發揮渠務署「以心為心 盡力盡心」的精神。

* 計劃內容

渠務署義工隊會就其籌辦的義工服務為每位參與的同事統計義務工作時數，由每年 4 月 1 日起計算至翌年的 3 月 31 日為止，每年截算一次。其間，義工隊會安排一連串不同主題的義工活動讓同事報名參加。為方便統計義務工作時數，義工隊會以其記錄為準。



探訪獨居長者及派米



身歷者境



愛·希望 渠務署捐血日 2019

* 嘉許狀

渠務署將會頒發嘉許狀給每年以個人累積滿指定義務工作時數的同事。此外，署方鼓勵同事帶同家庭成員一起參與義務工作，發揮家庭潛能；家庭成員一起參與義務工作如達到指定的時數，該同事亦會獲頒發家庭義工嘉許狀。每年累積滿指定義務工作時數的同事將獲邀參加每年一度的部門頒獎典禮，並獲部門的首長級同事頒發嘉許狀，以示鼓勵。（註：「愛·渠務 30 小時 義工馬拉松」計劃已在 2019 年 8 月 29 日圓滿結束。首年度「渠心關顧」嘉許計劃的義務工作時數由 2019 年 9 月 1 日起計算至 2020 年 3 月 31 日為止，而嘉許計劃所需的義務工作時數為 15 小時。）



愛·關懷 歲晚大掃除長者家居探訪



抗疫義工 科學園



抗疫義工 南丫島派發福袋



抗疫義工 制作關愛包



「愛·耆樂無窮」手工製作

如有疑問或想查詢由 2019 年 9 月 1 日至今自己所累積的義務工作時數，歡迎致電與吳天賜先生（電話號碼：2594 7259）/ 徐泳雯女士（電話號碼：2594 7575）聯絡，或以電郵方式聯絡本署義工隊（電郵地址：dsdvt@dsd.gov.hk）。

重拾往昔



署長的話

署長的話

各位同事：

大家讀到本文時，香港市民抵抗非典型肺炎病毒的工作已進行超過兩個月。從一開始，本署便對疫情作出回應，目的是要減少員工在工作時受到感染的機會，並同時確保本署能維持向市民所提供的服務。

由於非典型肺炎是一種新的疾病，因此我們不一定有能力快速制定有效的措施。最好的指引，便是衛生當局所給予的建議，並理性地於本署的特定情況下應用這些建議。

為應付疫情，本署在這期間一項首要工作是向部門所有人員盡快公布由衛生署就個人和環境衛生措施發出的指引。除了其他溝通途徑外，我們亦特別為非典型肺炎設立了一個電子布告板。此外，我們亦快速為員工，特別是有可能接觸污水和污泥的同事，購置了足夠的保護裝備和消毒用品。

另一方面我們亦明白須要作好準備，以防本署萬一出現有大量員工感染病毒或因接觸受感染人士而須接受隔離的情況。為確保我們能盡力提供所有必需的服務，我們已在疫症出現初期制定人手調配應急計劃，以便應付上述情況。

令我感到寬慰的是能夠向大家布告本署直到現時未有同事在工作地方感染非典型肺炎，也尚未須要採取上述應急計劃。

我們除了執行本署的正常職務外，亦積極參與多項協助政府抗災的行動。我們的分區同事和化驗所人員曾協助調查可能引致淘大花園爆發疫症的環境因素。污水處理廠的同事則曾制定接收來自西貢隔離營的化糞池廢料的最合適方法。直屬員工隊的員工則聯同其他部門的同事在復活節期間參與全港清潔運動。

在過去兩個月，香港經歷了一場最嚴峻卻又必須面對的挑戰，期間同事為應付這項挑戰而加倍努力工作，我希望藉此再次向你們說一聲謝謝。我們再一次向大眾展示出團隊精神、專業精神和最重要的致力服務市民的心。

謹此祝各位同事和家人身體健康，事事平安。

署長

張達炯

踏入 2020 年，新型冠狀病毒入侵香港，令市民的生活和工作大受影響。雖然如此，與鄰近地區和歐美多國的疫情比較，本港的疫情已不算特別嚴重，原因是香港人經歷過非典型肺炎 (SARS) 的慘痛教訓之後，已提高了防疫意識，並預早防備。2003 年，非典型肺炎肆虐期間，同事堅守崗位，努力工作，對抗 SARS 病毒，實在值得敬佩。現節錄數篇有關當時對抗 SARS 病毒的文章，讓大家重溫。

(原文刊於 2003 年 5 月出版的《渠務之聲》第 21 期 (第一頁及第二頁) 及 2003 年 7 月出版的《渠務之聲》第 22 期)



署長隨筆

各位同事：

寫這封信時，世界衛生組織剛把香港從非典型肺炎疫區名單上除名。對香港人來說，過去三個月是困難的時刻，但憑著香港醫護人員的勇氣、無私奉獻和專業精神，以及政府和市民的努力，我們終於戰勝了這場疫症。

各位也知道，本署曾積極參與打擊非典型肺炎。為表揚同事所作出的貢獻，署長向多位同事頒發了由公務員事務局局長簽發的嘉許狀。部分同事或協助檢查淘大花園住宅單位的污水收集系統；或參與抽取淘大花園污水樣本作測試的工作；或為處理隔離營的污水作出所需安排；又或參與全港清潔運動，大家所本著的就是服務社會的精神。

非典型肺炎的爆發已改變了香港人的生活習慣。現在市民都要求有清潔和健康的居住環境。本署既然是負責建造和操作雨水排放、污水處理及污水收集系統的基礎設施，藉以保障市民的健康和安全，我們便須確保轄下的建築工地和污水處理設施本身不會對健康和衛生造成滋擾。作為負責任的政府部門，我們必須使整潔這個原則成為轄下所有工地和廠房的標準常規，同時加強措施，清理工地的垃圾和積水以防止蚊蟲滋生，並控制露天坑道內的污水，避免散發氣味和造成污染，以保護環境。

我們亦特別關注在工作時，有需要保持高度的整潔和衛生標準，以保障同事和工人的安全。我們已推行措施，包括使用適當的個人防護裝備、更頻密地清洗廠房及為廠房進行消毒，務求有效地保護廠房員工，以免其健康受到潛在的威脅。

在防止傳染病的傳播方面，保持個人衛生與保持工作場所整潔同樣重要。事實上，部門內每位員工的合作和參與是不可或缺的。讓我們聯手一起做足所有步驟，保持我們的工地和廠房清潔整齊和衛生，使香港成為世界一流的都市。

副署長

黎振振



一項難忘的任務

非典型肺炎是香港以至全世界的熱門話題。

在4月2日晚上接到上司的來電通知我們前往淘大花園E座進行調查工作，因為未清楚此病毒的傳播方式，及對該病症的認識不多，我們心中難免有些憂慮，但我們想到可以為社會出一分力，便毅然接受這項任務；同時，亦得悉本署有數位勇敢的同事會和我們一同接受這項挑戰，令我們的鬥志提升。整隊調查隊均做足預防措施，而渠務署亦提供了足夠的安全設備，除了N95口罩及手套之外，更供應了密封的保護衣物，使我們工作更加安心。我們在4月3日早上候命，並於翌日進入淘大花園E座進行調查及作染料測試。我們在各隊員的緊密合作下，切實地體會了團隊精神。完成任務後，各隊員健康情況良好，沒有受到病毒的感染。我們對於能接受這項挑戰並成功完成任務，感到自豪。其實，我們覺得這項任務在各人充分的準備下，例如注意個人衛生，保持環境清潔和有充足的防禦，便能減低感染病毒的機會。我們更認為如果全港市民能齊心抗炎，抗炎行動必能成功。



非典型肺炎肆虐全球，香港更是重災區。身為香港市民的一份子，當然希望能盡一分力，協助遏止非典型肺炎進一步擴散。能盡快查出引發淘大花園爆發疫症的原因，不單是我們作為渠務署職員的心聲，也是市民的願望。最後，我們衷心向所有前線工作人員致敬，並向不幸染上非典型肺炎的人士作出誠意的祝福，希望他們能早日康復。



郭志榮、冼雄輝(助理工程督察)
九龍及新界南渠務部



家有喜事

污水處理部 1 公共關係主任羅穎雯女士的兒子翊琛於 2019 年 11 月 11 日出生



步步高陞

衷心祝賀以下同事在 2019 年 11 月至 2020 年 1 月期間獲通知晉升 / 轉任較高職級。

姓名	晉升/轉任職級	姓名	晉升/轉任職級	姓名	晉升/轉任職級
陳忠豪	高級工程師	鍾啟豪	電氣督察	陳耀宗	一級監工
陳志光	高級工程師	梁詠嫻	文書主任	李寶全	一級監工
蔡嘉敏	高級工程師	蘇金蓮	文書主任	張智豪	一級監工
陳昇湧	高級工程師	黎美嫦	文書主任	劉增冰	一級監工
彭靜儀	高級工程師	劉志芳	文書主任	張家樑	一級監工
黃文達	高級工程師	蔡靜雯	文書主任	蕭志雄	一級監工
梁光宗	高級工程師	何惠榆	文書主任	巫和成	一級監工
吳偉雄	高級工程師	梁漢賢	助理電氣督察	唐景霖	一級監工
蔡偉強	高級機械督察	林建勇	助理電氣督察	蔡源浩	二級監工
賴國強	高級機械督察	單子杰	助理電氣督察	潘兆祺	二級監工
關永生	高級機械督察	梁達彰	助理電氣督察	徐煥權	二級監工
梁森田	高級電氣督察	梁嘉誠	助理電氣督察	黃子健	二級監工
陳錦富	高級電氣督察	何浩然	助理機械督察	呂富華	通渠工長
胡信彥	一級會計主任	黃志民	助理機械督察	黃錦添	通渠工長
李彥儒	機械督察	李嘉豪	助理機械督察	張浩峰	技工
譚煒榮	機械督察	龔浩倫	一級監工	林永富	技工
黎偉業	電子督察	李子南	一級監工	李仲邦	技工



渠務署
Drainage Services Department